

呂志和獎－世界文明獎

第二屆頒獎典禮在港隆重舉行

為世界傳播正面、仁愛與和平訊息



「呂志和獎－世界文明獎」於10月3日在香港舉行第二屆頒獎典禮，頒發持續發展獎、人類福祉獎及正能量獎三個獎項，在場逾千名政府官員、學者、宗教領袖、國家領事、商界精英、本地與國際媒體與賓客，共同見證獲獎者及獲獎機構獲得表彰，並分享構建和諧共享社會的理念，宏揚正面、仁愛與和平的精神。

為隆重其事，頒獎典禮特別邀請了中國人民政治協商會議第12屆全國委員會副主席董建華、香港特別行政區行政長官林鄭月娥，以及呂志和獎創辦人呂志和博士為頒獎嘉賓。獲獎者及獲獎機構——中國氣候變化事務特別代表解振華，人類福祉獎的蘭德薩農村發展研究所（Landesa）和正能量獎的國際殘疾人奧林匹克委員會的代表亦親臨現場領獎。

主禮嘉賓讚揚各得獎者為推動世界文明發展作出貢獻

「呂志和獎」創辦人及董事會主席暨獎項理事會主席呂志和博士向第二屆「呂志和獎」的三位獲獎者，致以最衷心的祝賀，並於致辭時表示：「今年第二屆『呂志和獎』的三位獲獎者來自不同國家，皆是各自領域的楷模。他們為人類有更美好的明天努力不懈，不但對推動世界文明發展作出傑出貢獻，亦充分體現『感恩』、『團圓』及『和諧』的精神。」在祝賀得獎人的同時，呂博士亦感謝董事會成員及「呂志和獎」三層架構對獎項的無私貢獻。

主禮嘉賓之一香港特別行政區行政長官林鄭月娥認為：「世界正面臨越來越多緊迫和多樣性的挑戰，包括氣候變化、貧窮、激進政治主義的崛起和武裝衝突增加等，在這樣的時刻，堅守我們的核心價值觀就顯得尤為重要。」她讚揚呂志和獎選擇的關注領域包括預防氣候變化、脫貧和促進不同群組之間的和諧，是切合時宜的，並讚揚各得獎者在相關領域中為世界做出的貢獻。



「呂志和獎」創辦人及董事會主席暨獎項理事會主席呂志和博士
Dr Lui Che Woo, Founder & Chairman of the Board of Governors cum Prize Council of the Prize



香港特別行政區行政長官林鄭月娥
The Hon. Mrs Carrie Lam, Chief Executive of HKSAR

冀世界邁向真、善、美

「呂志和獎」由2015年成立至今，得到政府官員、學者、宗教領袖、國家領事、商界精英、本地與國際媒體的認同和支持。踏入第三屆，「呂志和獎」2018已定下三個關注領域，並向全球超過1,000名獲邀提名人發出提名邀請。「呂志和獎」期望在嘉許獲獎者之餘，為世界傳播更多正面訊息，將仁愛與和平的精神推展至亞洲，以致全世界，希望世人憑藉自強不息的幹勁，無私奉獻的精神，克服困難，邁向進步繁榮、尊重包容、互助互諒、和諧善美的境界。



2017年「呂志和獎」各得獎者在各自的領域為世人福祉作出卓越貢獻

得獎者感謝「呂志和獎」的肯定 勉勵世人共同努力



解振華 - 2017年「呂志和獎」持續發展獎獲獎者 LUI Che Woo Prize 2017 Sustainability Prize Laureate - XIE Zhenhua

2017年持續發展獎的關注領域為預防氣候變化，獲獎者解振華在促進國際社會應對氣候變化的行動和在中國國內致力領導和推動相關工作作出貢獻。解先生在成功遊說及促成2015年《巴黎協定》中起到關鍵作用。自2007年起，解先生連續10年擔任中國出席聯合國氣候變化大會的代表團團長，推動應對氣候變化多邊談判並取得一系列積極成果，以其耐心、智慧和影響力，最終成功促成2015年《巴黎協定》的簽訂。自1993年起，解先生先後領導國家環境保護局（後升格為環境保護部）與國家發展和改革委員會相關領域的工作，他致力推動中國預防氣候變化的工作，在制定、提倡和實行政策，對預防全球氣候變化起了巨大的作用，並成為其他發展中經濟體的模範，以至是全球典範。



“十分榮幸獲得今年的「呂志和獎－持續發展獎」。落實《巴黎協定》、實現全球可持續發展的目標任重道遠，我會繼續努力。為發揚光大「呂志和獎」的精神，我將把所得獎金全部捐給清華大學教育基金會，用於支持應對氣候變化、推進生態文明建設的公益事業，繼續為可持續發展、造福子孫後代作出貢獻。

I am extremely honoured to have been named for this year's LUI Che Woo Prize in the Sustainability category. There is still a long way to go for the implementation of the Paris Agreement and the realisation of sustainable development on a global basis. In manifestation of the spirit of the Prize, I will donate the full amount of the prize money to Tsinghua University Education Foundation for applications in public welfare projects relating to the prevention of climate change and the promotion of an eco-friendly culture, so that ongoing contributions could be made for the benefit of sustainable development and the well-being of our future generations.”

「持續發展獎」獲獎者解振華先生
Mr Xie Zhenhua, Sustainability Prize Laureate



蘭德薩農村發展研究所 - 2017年「呂志和獎」人類福祉獎獲獎者 LUI Che Woo Prize 2017 Welfare Betterment Prize Laureate – Landesa

人類福祉獎在2017年關注領域為脫貧，獲獎機構是蘭德薩農村發展研究所（Landesa）。該組織提倡「耕者有其田」的理念，通過保護世界上最貧困的34億人擁有安全穩定的土地權利，最終達至消除全球貧困的目標，經過半個多世紀的努力，該組織已經在逾50個國家，幫助了超過1.2億世界上最貧窮的家庭獲得土地權利，其中不乏婦女。總部位於美國西雅圖的蘭德薩成立於1967年，在中國和印度設有辦事處，通過與各發展中國家政府開展合作，參與有關土地的法律、政策和項目的設定及實施。



“本人很榮幸代表蘭德薩接受『呂志和獎－人類福祉獎』。雖然蘭德薩因為脫貧的貢獻而獲頒『人類福祉獎』，我們相信，我們為農民爭取土地權利——我們的工作重點——所做的努力，實際上包含了『呂志和獎』的三個崇高目標。要在世界各地鞏固土地權利，仍有漫漫長路。我誠意邀請大家參與一個不斷擴大的地權運動，改變世界。

I am much honored to accept on behalf of Landesa the Welfare Betterment Prize of the LUI Che Woo Prize. While Landesa is receiving the Prize specifically for its work on poverty alleviation in the 'betterment of the welfare of mankind' category, we think that work on land rights — our focus — actually spans all three of the Prize's noble objectives. There is still much work to be done to strengthen land rights around the world, and I invite you to join a growing movement around land rights to change the world.”

「人類福祉獎」獲獎者蘭德薩農村發展研究所代表-主席及行政總裁克裡斯•約尼克先生
Mr Chris Jochnick, President and CEO of Landesa, representing Landesa, Welfare Betterment Prize Laureate



國際殘疾人奧林匹克委員會 - 2017年「呂志和獎」正能量獎獲獎者 LUI Che Woo Prize 2017 Positive Energy Prize Laureate - International Paralympic Committee

正能量獎的2017年關注領域是促進不同群組之間的和諧，獲得此獎的是國際殘疾人奧林匹克委員會，國際殘奧委會成立於1989年，以推廣殘疾人運動發展為己任，致力團結世界各地的殘疾運動員，鼓勵他們積極參與各項國際性的體育賽事，從而改變社會長期對殘疾人的看法，並使殘奧會成為一個社會共融與關懷的標誌。國際殘奧委會和殘奧運動為許多人燃點了希望，令無數的不可能變成「可能」，營造了巨大的正能量。多年來，殘奧會透過殘疾運動員卓越的成就打破了障礙，建立了一個更共融的社會，並一起共同慶祝人類勇於戰勝逆境和挑戰的精神。



“我只想說，對於國際殘奧委會和殘奧運動今天取得的成就，我感到非常驕傲。國際殘奧委會不再被視為只是一個殘疾人組織，而是為全球以百萬計的人帶來更豐盛人生、備受尊重和廣受認許的國際體育組織。榮獲這個獎項，將有助於我們向世界展示，只要抱持正能量，在生活中是沒有不可能的。

I would just want to say how proud I am of what the IPC and Paralympic Movement have achieved to date. The IPC is no longer seen as an organisation for the disabled, but as a hugely respected and credible international sports organisation that has enriched the lives of millions around the world. Thanks to this prize, we can do even more to show to the world that, with positive energy, absolutely anything is possible in life.”

「正能量獎」獲獎者國際殘奧委會代表一主席菲力浦•克雷文爵士
Sir Philip Craven, President of International Paralympic Committee (IPC), representing IPC, Positive Energy Laureate



頒獎禮上80位青年展現正能量 呼應「呂志和獎」

在香港青年音樂交流基金創辦人蕭炯柱先生的指揮帶領下，超過80位青年音樂訓練基金的青年學員聯同民眾安全服務隊（民安隊）樂隊，為在場所有嘉賓帶來一場難忘、感動、扣人心弦的音樂演奏表演，透過傳統的中國樂器與西洋樂器結合，充分展現了中西薈萃融合的魅力，亦凸顯出中國文化悠久而綿延、源遠而流長、古老而常新的特色。青年音樂訓練基金是一個慈善團體，宗旨是利用音樂訓練激勵青年人努力學習、追求上進，與「呂志和獎」宣揚的正能量精神不謀而合。



「呂志和獎——世界文明獎」背景

Background of the LUI Che Woo Prize – Prize for World Civilisation

「呂志和獎——世界文明獎」（簡稱「呂志和獎」）由呂志和博士於2015年9月24日創立，是一年一度的國際性跨界別創新獎項，旨在促進世界文明，並激勵世人建構更和諧的世界。獎項希望表揚在三大目標為人類文明做出恆久卓越貢獻的人士或團體，分別是促進世界資源可持續發展、促進世人福祉以及倡導積極正面人生觀及提升正能量以振奮人心。獲獎者並不局限於學者和科學家。「呂志和獎」不但表揚獲獎者造福人群之傑出成就，亦鼓勵其再接再厲，努力不懈，以延續愛人利物、博施濟眾之使命為己任。

On 24 September 2015, Dr LUI Che Woo launched the “LUI Che Woo Prize - Prize for World Civilisation” (“the LUI Che Woo Prize” or “the Prize”) which is an annual, first of its kind, international, cross-sector and innovative award for advancing world civilisation and inspiring people to build a more harmonious world. It aims to recognize and honour individuals or organisations all over the world for outstanding contributions in advancing welfare of mankind and encourages continuation of that work in three objectives: sustainable development of the world, betterment of the welfare of mankind and promotion of positive life attitude and enhancement of positive energy. The recipients are not being limited to academics and scientists. The LUI Che Woo Prize recognizes accomplishments beneficial to mankind and also encourages them to keep up the momentum and inspire others to build a better world together.



LUI Che Woo Prize Prize for World Civilisation Prize Presentation Ceremony 2017 held in Hong Kong In promotion of Positive Energy, Benevolence and Harmony



三名獲獎者於頒獎典禮前接受多間本地及海外媒體採訪。
Three laureates were interviewed by local and overseas media before the prize presentation ceremony.

The second Prize Presentation Ceremony of “The LUI Che Woo Prize – Prize for World Civilisation” (“the Prize”) was held in Hong Kong on 3 October for the presentation of the Sustainability Prize, Welfare Betterment Prize and Positive Energy Prize. Over 1,000 guests, including government officials, academics, religious leaders, consuls, business leaders, and members of local and international media, attended this grand ceremony to honour the laureates and to show their support for the ideals of positive energy, benevolence and harmony promoted by the Prize.

The Hon. Tung Chee-hwa, Vice Chairman of the 12th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (“CPPCC”), and The Hon. Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, have kindly consented to present the esteemed prizes alongside Dr Lui Che Woo, Founder of the Prize. Xie Zhenhua, China's special representative for climate change and winner of the Sustainability Prize was joined by representatives of Landesa and The International Paralympic Committee (the “IPC”), respective winners of the Welfare Betterment Prize and the Positive Energy Prize, at the ceremony to receive the prizes.

Laureates are committed to the pursuit of well-being for mankind



Founded in 2015, the Prize is awarded in three categories: the Sustainability Prize, the Welfare Betterment Prize and the Positive Energy Prize.

Citations of Laureates

Xie Zhenhua was awarded the LUI Che Woo Prize 2017 in the Sustainability category with a special focus on “Prevention of Climate Change” for his pivotal role in the international lobbying leading to the successful conclusion of the Paris Agreement in 2015 and his efforts in championing the prevention of climate change in China. As head of the Chinese delegation to the United Nations Climate Change Conference for 10 consecutive years since 2007, Mr. Xie has played an instrumental role in the multilateral negotiations on climate change which have concluded with positive results through his patient and intelligent efforts. Since 1993, Mr. Xie has successively led the efforts of the State Environmental Protection Agency (now restructured as the Ministry of Environmental Protection) and branches relating to environmental protection under the National Development and Reform Commission. He is dedicated to the prevention of climate changes in China, and the policies he devised, advocated and implemented have had an enormous impact on the prevention of global climate change and provided an exemplary model for other nations.

Landesa, laureate of the LUI Che Woo Prize 2017 in the Welfare Betterment category with a special focus on “Alleviation of Poverty”, is known for its advocacy of the idea of “land to the tiller,” with the aim of eliminating poverty in the world by safeguarding land rights for some 3.4 billion people among the world’s poorest population. Over the past 50 years, it has succeeded in securing land rights for more than 120 million families living in extreme poverty in over 50 countries, in many cases including women as beneficiaries. Founded in 1967, Landesa is based in Seattle, U.S. with offices in China and India. Through cooperation with governments of developing countries, Landesa is actively involved in the formulation and implementation of land-related laws, policies and projects.

The LUI Che Woo Prize 2017 in the Positive Energy category, with the “Promotion of Harmony among Diverse Groups” as its Specific Area of Focus, was awarded to The International Paralympic Committee, an organisation which prides itself in the mission of promoting para-sports, uniting Para-athletes around the world and encouraging participation in international sporting events, thereby correcting past biases towards the disabled and making Paralympics a symbol of social inclusion and compassion. The IPC has fostered positive energy of epic proportions by igniting hope and turning impossibilities into possibilities for countless people. Through the excellent performances of Para-athletes over the years, the IPC has also succeeded in breaking barriers and creating a more inclusive society that celebrates a resilient spirit against adversity and challenges that we all share.

Officiating guests praised laureates’ contributions to world civilisation

Dr Lui Che Woo, Founder & Chairman of the Board of Governors cum Prize Council of the Prize, hailed the three laureates of the second LUI Che Woo Prize from different countries as distinguished role models in their respective fields. “They dedicate their utmost efforts to the cause of a better future for mankind, impressing not only through their brilliant contributions to the advancement of world civilisation, but also by showing a strong spirit of ‘gratefulness’, ‘unity’ and ‘harmony,’” commented Dr Lui. He also paid tribute to the members of the Board of Governors and the three-tier hierarchy of the LUI Che Woo Prize for their the selfless contributions.

The Hon. Mrs Carrie Lam highlighted the importance of upholding core values at a time of pressing and diverse challenges for the world, such as climate change, poverty, the rise of political extremism and armed conflicts. She praised the Prize for choosing areas of focus highly relevant to today’s

situation, namely the prevention of climate change, alleviation of poverty, and promotion of harmony among diverse groups, and applauded the contributions made by the laureates to the world in the respective areas.

The call for positive energy resonates with 80 young musicians performing for the ceremony

More than 80 young musicians from Music for Our Young Foundation (MOY), together with the Civil Aid Service (CAS) Band, delivered a captivating performance under the baton of Mr. Gordon Siu, founded of MOY. As well as the charm of “East Meeting West”, the blend of traditional Chinese music with Western musical instruments was a brilliant showcase of also the evergreen, sustaining Chinese culture. MOY is a charitable organisation whose aim is to inspire hard work and aspirations among youngsters through musical training, which is perfectly in tune with the spirit of positive energy advocated by the Prize.

2018年「呂志和獎」的關注領域如下：
Specific Areas of Focus of LUI Che Woo Prize 2018:

獎項名稱 Prize Category	關注領域 Area of Focus	理由 Rationale
持續發展獎 Sustainability Prize	發展可再生能源 Development of Renewable Energy	可再生能源取之不盡，用之不竭。減少來自煤炭和天然氣發電廠所產生的空氣及水源污染，有助降低過早死亡率並大幅降低整體醫療開支。同時它們不容易受市場價格波動，價格相對穩定。 Renewable energy is not only vast but inexhaustible. It improves public health by reducing air and water pollution from coal and natural gas plants, decrease premature mortality and significantly reduce overall healthcare costs. They are not prone to market price fluctuations and are relatively stable over time.
人類福祉獎 Welfare Betterment Prize	降低天然災害的影響 Reduction of the Impacts of Natural Disasters	天然災害導致龐大損失及災難性的破壞，帶來危機和貧窮問題，危害人類福祉。實現降低災害風險能夠提高防災能力，有效應對災後的重建和復原，亦能減少對古蹟等地的破壞、有利於人類文明。 Natural disasters cause mass and catastrophic destruction and bring hazards and poverty problem to suffered region which hinder the welfare of mankind. Achievements in disasters risk reduction could strengthen disaster preparedness for effective response and recovery. They are also beneficial to civilisation by reduce the threat of destruction toward historic sites.
正能量獎 Positive Energy Prize	掃除文盲 Elimination of Illiteracy	教育是一項重要工具，包括能賦予婦女權利、降低兒童死亡率、減少飢餓、脫貧及促進經濟發展等。教育使人們獲取知識、技能、正確的態度和價值觀，這對為人類創造更美好的未來是不可或缺。 Education is the tool of achieving all developmental goals for a better mankind, including women's empowerment, reduce child mortality and hunger, poverty alleviation and spur economic growth. It allows every human being to acquire the knowledge, skills, attitudes and values necessary to shape a better mankind.

重溫活動精華
Review event highlights



2018年關注領域
2018 Specific Areas of Focus





- (左起)鄭慕智博士(Dr Moses Cheng)、呂趙錦屏夫人(Mrs Lui Chiu Kam Ping)、香港特別行政區行政長官林鄭月娥(The Hon Mrs Carrie Lam, Chief Executive of HKSAR)、呂志和博士(Dr Lui Che Woo)、董建華伉儷(Mr & Mrs Tung Chee-hwa)
- (左起) 中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任譚耀牛(Dr Tan Tieniu, Vice Minister of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region)、全國港澳研究會創會長、國務院港澳辦原常務副主任陳佐洱(Chen Zu'er, Founding Chairman of Chinese Association of Hong Kong and Macao Studies, and Former Deputy Director of the State Council's Hong Kong and Macau Affairs Office)、中國人民政治協商會議第12屆全國委員會副主席及「呂志和獎」獎項理事會成員董建華(The Hon Tung Chee-hwa, Vice Chairman of the 12th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and Prize Council Member)、呂志和獎「持續發展獎」獲獎者解振華(Xie Zhenhua, Sustainability Prize Laureate of LUI Che Woo Prize)、呂志和

- 獎遴選專責小組 — 人類福祉獎、復旦大學校長許學寧教授(Prof Xu Ningsheng, LUI Che Woo Prize Selection Panel – Welfare Betterment Prize, President of Fudan University)、上海交通大學黨委書記姜斯憲(Jiang Sixian, Chairman of Shanghai JiaoTong University Council)
- (左起) Mrs. Kamilla Harilela, Director, The Harilela Hotel Hong Kong、嘉華國際登銀河娛樂集團執行董事呂慧瑜(Paddy Lui, Executive Director of KWIH & GEG)、Ms. Laila Harilela, PR Director, The Harilela Hotel Hong Kong
- 時任香港中文大學校長沈祖堯教授(Prof Joseph J. Y. Sung, the then Vice-Chancellor of The Chinese University of Hong Kong)
- (左起)呂志和獎遴選專責小組 — 人類福祉獎、香港大學專業進修學院董事局主席陳坤耀(Prof Edward K. Y. Chen, LUI Che Woo Prize Selection Panel – Welfare Betterment Prize, Chairman of the Board of Directors of HKU SPACE (School of Professional and Continuing Education))、協成行集團主席方潤華博士(Dr Henry Fong, Chairman, Hip

Shing Hong Group of Companies)、呂志和博士(Dr Lui Che Woo)、香港特別行政區政務司司長張建宗(The Hon Matthew Cheung, Chief Secretary for Administration of HKSAR)

- (左起) 嘉華集團副主席呂耀東伉儷(Mr & Mrs Francis Lui)、銀娛集團人力資源及行政董事呂慧玲(Eileen Lui, Group Director of Human Resources and Administration of GEG)、呂志和獎「持續發展獎」獲獎者解振華(Xie Zhenhua, Sustainability Prize Laureate of LUI Che Woo Prize)、呂趙錦屏夫人(Mrs Lui Chiu Kam Ping)、香港特別行政區行政長官林鄭月娥(The Hon Mrs Carrie Lam, Chief Executive of HKSAR)、呂志和博士(Dr Lui Che Woo)、Stanford Hotels Corporation總裁呂耀南(Lawrence Lui, President of Stanford Hotels Corporation)、全國政協常委、全國政協港澳台僑委員會原主任楊崇淮(Yang Chonghui, Member of the Standing Committee, CPPCC National Committee, Former Chairman of the Committee for Liaison with Hong Kong, Macao, Taiwan and Overseas Chinese, CPPCC National Committee)、呂耀婉雯(Gorretti Lo)、嘉華國際登銀河娛樂集團執行董事呂慧瑜(Paddy Lui, Executive Director of KWIH & GEG)、銀河娛樂集團董事程裕昇(Philip Cheng, Director of GEG)

- (左起) Mr. Mandala Sukarto PURBA, 印度尼西亞駐港領事 (Consul of Indonesia in Hong Kong)、Mr. Alfred Mutiwazuka 津巴布韋駐港總領事, (Consul-General of Zimbabwe in Hong Kong)、(右) Mr. Estanislau Guilherme dos SANTOS, 安哥拉駐港副領事 (Vice Consul of the Republic of Angola in Hong Kong)
- (右起) 香港大學深圳醫院院長盧寵茂教授(Prof Chung-Mao Lo, Hospital Chief Executive of The University of Hong Kong-Shenzhen Hospital)、香港中文大學醫學院院長陳家亮教授(Prof Francis Chan, Dean of the Faculty of Medicine of The Chinese University of Hong Kong)

- (左二) 中國人民政治協商會議全國委員會特邀香港人士譚耀宗(Tam Yiu Chung, Specially Invited Figure from Hong Kong, The Chinese People's Political Consultative Conference)、(左三)嘉華集團副主席呂耀東(Francis Lui, Vice Chairman of K. Wah Group)、(右三)民主建港協進聯盟創會成員陳鑑林(Chan Kam Lam, Founding member, Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong)、(右二)銀河娛樂集團執行董事及嘉華建材董事總經理徐應強(Joseph Chee, Executive Director of GEG & Managing Director of KWCM)
- (右二) 基本法委員會副主任梁愛詩(Elsie Leung, Deputy Director, HKSAR Basic Law Committee of Standing Committee of National People's Congress)、(右一) 全國港澳研究會副會長劉兆佳(Prof Lau Siu Kai, Vice chairman, Chinese Association of Hong Kong and Macau Studies)

- (左一) 銀娛集團人力資源及行政董事呂慧玲(Eileen Lui, Group Director of Human Resources and Administration of GEG)、(右二) 蔡來興伉儷(Mr & Mrs Cai Laixing)、(右一) 嘉華集團副主席呂耀東(Francis Lui, Vice Chairman of K. Wah Group)
- (中) 蘭德薩農村發展研究所創辦人兼榮譽所長羅伊·普羅斯特曼(Roy Prosterman, Founder & Chairman Emeritus, Landesa)、(右) 呂志和博士(Dr Lui Che Woo)
- (左起) 呂志和獎有限公司董事會成員鄭慕智博士(Dr Moses Cheng, Member, Board of Governor, LUI Che Woo Prize Limited), Mrs. Lee Lewis, Director of International Relations, National Society of High School Scholars and Mr. James W. Lewis, President, National Society of High School Scholars